



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 1 предварительной повестки дня: Открытие сессии главой делегации Венесуэлы . . .	1
Пункт 2 предварительной повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или раз- мышлению . . . . .	1
Речь Временного председателя, главы делегации Ве- несуэлы г-на Карлоса Соса Родригеса . . . . .	1
Заявление Генерального Секретаря . . . . .	1
Пункт 3 предварительной повестки дня: Полномочия представителей на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи: а) назначение Комитета по проверке полномочий	2
Пункт 4 предварительной повестки дня: Выборы Председателя . . . . .	2
Речь Председателя девятнадцатой сессии Генераль- ной Ассамблеи г-на Алекса Квейсон-Секки . . . . .	2
Пункт 18 предварительной повестки дня: Прием новых членов в Организацию Объединен- ных Наций . . . . .	5

в этом зале. В то же время я хотел бы выра-  
зить самую искреннюю надежду на то, что ра-  
бота открывающейся девятнадцатой сессии бу-  
дет протекать в том же духе согласия, что и  
прошлая сессия, Председателем которой мне  
довелось быть.

4. Сегодня, как никогда раньше, важно, чтобы  
наши прения проходили в обстановке понима-  
ния и взаимного уважения, ибо проблемы, с ко-  
торыми нам предстоит столкнуться на протя-  
жении этой сессии, многочисленны и серьезны.  
Сегодня, как никогда раньше, следует помнить  
о необходимости сохранить эту Организацию и  
обеспечить ей возможность достичь своей  
цели — установления мира и согласия между  
странами. Ради этого мы должны быть готовы  
пойти на жертвы, твердо веря, что эти жертвы  
будут принесены не напрасно, ибо дело Органи-  
зации Объединенных Наций справедливо.

5. Я выражаю самую искреннюю надежду на то,  
что работа девятнадцатой сессии увенчается ус-  
пехом и что к концу сессии наша Организация  
обретет новую силу, благодаря чему мы сде-  
лаем еще один шаг в направлении эффектив-  
ного осуществления принципов, изложенных  
в Уставе Организации Объединенных Наций.

6. Теперь я предоставляю слово Генеральному  
Секретарю.

**Заявление Генерального Секретаря**

7. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Ввиду разногласий, возникших между государствами-членами по вопросу о про-  
ведении девятнадцатой сессии Генеральной Ас-  
самблеи, я проконсультировался на прошлой  
неделе с несколькими делегациями, преследуя  
одну-единственную цель — избежать столкнове-  
ний. В связи с этим я хотел бы отметить, что

**Председатель:** г-н **АЛЕКС КВЕЙСОН-СЕККИ**  
(Гана)

**Временный председатель:** г-н **КАРЛОС СОСА**  
**РОДРИГЕС** (Венесуэла)

**ПУНКТ 1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Открытие сессии главой делегации Венесуэлы

1. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Объявляю очередную, девятнад-  
цатую сессию Генеральной Ассамблеи открытой.

**ПУНКТ 2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Минута молчания, посвященная молитве  
или размышлению**

2. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Прошу представителей встать для  
соблюдения минуты молчания, посвященной мо-  
литве или размышлению.

*Представители встают и соблюдают минуту  
молчания.*

**Речь Временного председателя, главы делегации  
Венесуэлы г-на Карлоса Соса Родригеса**

3. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Мне выпала честь приветствовать  
в начале девятнадцатой сессии Генеральной Ас-  
самблеи всех представителей, собравшихся

*Официальные отчеты Генеральной Ас-  
самблеи издаются по заседаниям отдель-  
ными выпусками. Впоследствии эти вы-  
пуски публикуются в виде отдельных томов  
по соответствующим органам и сессиям.  
Для каждой серии отчетов публикуется  
вступительный выпуск, содержащий огла-  
вление, список членов делегаций, повестку  
дня и другие сведения вступительного ха-  
рактера.*

*После закрытия сессии сброшюрованные  
комплектные выпуски поступают в про-  
дажу.*

достигнуто взаимопонимание по поводу того, что в ходе общих прений будут подниматься только те вопросы, решения по которым можно будет принять без возражений.

8. Я надеюсь, что с такой процедурой согласятся все делегации. Что касается сегодняшнего заседания, то, по-моему, все согласны с тем, что, действуя на только что упомянутой основе, мы сможем перейти теперь к рассмотрению следующих вопросов: во-первых, к назначению Комитета по проверке полномочий; во-вторых, к выборам Председателя; в-третьих, к приему новых членов в Организацию Объединенных Наций.

9. Я рекомендовал бы Генеральной Ассамблее придерживаться именно этого порядка.

10. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея заслушала заявление Генерального Секретаря.

11. Если не поступит возражений, мы будем следовать предложенной им процедуре.

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Полномочия представителей на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи:**

а) назначение Комитета по проверке полномочий

12. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Теперь мы рассмотрим следующий пункт повестки дня — полномочия представителей на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи: назначение Комитета по проверке полномочий. В соответствии с тем, что принято Генеральной Ассамблеей решением я предлагаю назначить Комитет по проверке полномочий на очередной девятнадцатой сессии в составе следующих девяти государств-членов: Австралии, Гватемалы, Исландии, Камбоджи, Коста-Рики, Малагасийской Республики, Объединенной Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик.

13. В случае отсутствия возражений я буду считать, что эти страны образуют состав Комитета по проверке полномочий.

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Выборы Председателя

14. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Теперь мы рассмотрим следующий пункт повестки дня — вопрос о выборах Председателя девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

15. Насколько мне известно, имеется лишь один кандидат на эту должность — посол Ганы г-н Алекс Квейсон-Секки. В соответствии с процедурой, уже согласованной Генеральной Ассамблеей, я объявляю, что Генеральная Ассамблея избирает посла Квейсон-Секки Председателем очередной девятнадцатой сессии путем аккламации.

Г-н Алекс Квейсон-Секки (Гана) избирается Председателем девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи путем аккламации.

*Г-н Алекс Квейсон-Секки (Гана) избирается Председателем девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи путем аккламации.*

16. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Выражая самые искренние поздравления послу Квейсон-Секки, я с удовольствием передаю в его умелые руки обязанности, возлагаемые на лицо, которое занимает эту высокую должность, и приглашаю его пройти на председательское место.

*Г-н Квейсон-Секки занимает место Председателя.*

**Речь Председателя девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Алекса Квейсон-Секки**

17. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): С глубоким чувством благодарности и смирения занимаю я это место, с тем чтобы служить вам в качестве Председателя девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Своим единодушным решением вы оказали мне значительно большую честь, чем заслуживает моя скромная персона; оказанное мне доверие — это дань уважения Африке, особенно Гане, и, главное, миллионам людей африканского происхождения во всем мире.

18. Я уповаю на то, что при вашей готовности сотрудничать я сумею нести нелегкое бремя, возложенное на меня на этой сессии, и тем самым оправдаю доверие, которое вы мне столь великодушно оказали.

19. Я представитель молодой, быстро развивающейся африканской страны. Моя родина на протяжении многих веков была жертвой эксплуатации европейских авантюристов, которые называли ее Золотым Берегом. Затем она более ста лет находилась под британским господством. И только 6 марта 1957 года Золотой Берег стал свободной, независимой Ганой, которая была принята в члены Организации Объединенных Наций. С тех пор Гана играет активную роль в международной жизни, решительно став в ряды сторонников мира. Гана непоколебимо верит в Организацию Объединенных Наций и последовательно поддерживает цели и принципы Устава.

20. На своем континенте Гана вместе с другими братскими африканскими государствами направляет все свои усилия на строительство единой Африки во имя мира. На заре независимого существования Ганы ее президент заявил миру, что «независимость Ганы не будет иметь смысла, если она не будет связана с освобождением всего африканского континента». Сегодня Африка уже далеко не та, какой она была в 1957 году. Тот факт, что за семь лет число

независимых африканских государств возросло с восьми до тридцати шести, красноречиво свидетельствует об ее успехах. Сегодня мы становимся свидетелями возрождения африканской самобытности здесь, на этой Ассамблее. И действительно, кто бы мог подумать в 1945 году, что представитель «Черной Африки» будет сегодня председательствовать на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций!

21. Да, девятнадцать лет назад голос Африки был слаб и едва слышен. Веками Африку калечили иностранное господство и эксплуатация и угнетение. Веками страдала Африка от рабства и грабежа, беспрецедентных в истории человечества. Африканские народы подвергались неслыханным унижениям, достоинство их попиралось, и все же африканцы не ожесточились. Министр иностранных дел Судана Мохамед Ахмед Махгуб однажды сказал: «Африканец терпим от природы; мы готовы прощать, ибо мы не проповедуем ненависти».

22. В мире существовал заговор, целью которого было зачеркнуть славное прошлое Африки. Когда кругозор человечества был узок, а его познания скудны, Африку называли «темным континентом», а некоторые историки даже предпринимали попытки — правда, тщетные — умалять вклад Африки в мировую цивилизацию. По их утверждениям, слава и свершения великих древних империй — Ганы, Мали и Сонган, могущественных королевств Ашанти, Буганды, Ифе и Бенина — область мифологии. По их словам выходит, что до прихода европейцев в Африке царил мрак и невежество.

23. Но мы твердо верим в самобытность своего народа, помним о своем древнем наследии. Мы черпаем силы и вдохновение в своем славном прошлом: расцвете могущественной и просвещенной цивилизации на берегах животворного Нила, знаменитых высших школах Тимбукту и славной истории Эфиопии.

24. Сегодня Африка, расчлененная и изувеченная, вновь обретает свое достоинство и независимость. Она неуклонно движется к своей заветной цели — континентальному единству и полному освобождению. Несмотря на серьезные трудности, Организация африканского единства творчески и с большой энергией решает африканские проблемы. Африка возвращает себе былую славу и гордость в прекрасном новом мире. Теперь ее будущее неразрывно связано с судьбами Азии, Латинской Америки и всего остального мира. Африканцы преисполнены решимости играть эффективную роль в международной жизни. Более того, они уже начали плодотворно способствовать разрешению многих трудных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. А почему бы и нет! Ведь знаменитое изречение римского мыслителя Плиния старшего: *ex Africa semper aliquid novi*, то есть «Африка всегда дает что-то новое», отнюдь не утратило своего значения и поныне.

25. Организация Объединенных Наций, идея создания которой вынашивалась в поту, слезах и крови мирового пожара, в течение девятнадцати лет испытывала всяческие превратности судьбы, но она проявила поразительную жизнестойкость перед лицом кризисов, угрожавших самому ее существованию. Поэтому первое заседание каждой сессии Генеральной Ассамблеи мы должны использовать для того, чтобы вновь подтвердить нашу веру в Организацию Объединенных Наций и вновь посвятить себя служению ее целям, идеалам и принципам.

26. Рассматривая длинный перечень проблем, стоящих перед человечеством, мы иной раз бываем склонны впадать в уныние. Перед нами стоят такие трудноразрешимые проблемы, как нынешний финансовый и организационный кризис, возникший вследствие операций по поддержанию мира, корейский вопрос, вьетнамский вопрос, германский вопрос, всеобщее и полное разоружение, деколонизация, апартеид, положение беженцев, права человека и экономическое развитие. Некоторыми из этих проблем Организация Объединенных Наций уже активно занимается. Другие, как, например, проблема разделенной Германии, даже не были надлежащим образом обсуждены в Генеральной Ассамблее. Но я убежден в том, что, проявив максимум доброй воли и действуя в духе терпимости и взаимных уступок, мы сможем справиться с положением и сделать менее острыми эти, казалось бы, неразрешимые проблемы. В истории нашей Организации бывали светлые моменты, когда именно эти ее качества спасали положение и устраняли надвигавшуюся угрозу краха. Я верю, что такой дух терпимости и взаимных уступок снова восторжествует в ходе поисков надежного решения, которое ликвидировало бы финансовый кризис, возникший в связи с операциями по поддержанию мира.

27. Это должно вселять в нас надежду на то, что в огне суровых испытаний, кризиса и опасности мы выкуем организацию, которая выполнит свое главное назначение и избавит «грядущие поколения от бедствий войны».

28. Таково важнейшее требование нашего времени. В наших душах царит большое смутнение. За период существования Организации Объединенных Наций мы были свидетелями конфликтов в различных частях земного шара. Конечно, ни одна держава сама по себе не будет настолько безрассудна, чтобы развязать войну, но в международной жизни ощущаются глухие подземные толчки; как сказал однажды покойный Даг Хаммаршельд, «в политическом отношении международное положение являет собой картину взаимосвязанных тупиков». Разве не можем мы заново приглядеться к этим тупикам и сделать еще одну попытку выбраться из них. Мы могли бы, вероятно, продумать вопрос о создании специальных комитетов, с тем чтобы изучить критические вопросы и попытаться разрешить их.

29. Давайте честно проанализируем положение. Зависит ли международный мир от Организации Объединенных Наций или же Организация Объединенных Наций зависит от мира между великими державами. Я беру на себя смелость заявить здесь, что в вашей общей власти, власти представителей государств-членов, сделать Организацию Объединенных Наций сильной организацией, оплотом мира и безопасности. Мы не должны цепляться за устаревшие идеи политики с позиции силы. Мы должны полностью использовать Устав Организации Объединенных Наций, этот живой и динамичный документ. Очень важно сохранить в неприкосновенности мужество наших убеждений. Мы должны придавать первостепенное значение духовным ценностям, которые были и остались вплоть до сегодняшнего дня единственной опорой человечества во времена побед и поражений. Мы должны собрать все свои силы и высоко поднять знамя свободы, справедливости и мира.

30. Одной из трагедий нашей сегодняшней действительности является то презрение, с которым кое-кто смотрит на всю проблему международной морали. Они предают эту мораль анафеме. По их мнению, проблемы можно разрешать только на основе политики силы, жестких юридических принципов и соображений политической целесообразности. Однако они не понимают, что наша цивилизация будет жизнеспособной лишь в том случае, если она достигнет не только технического, но и гуманистического прогресса. Я не ратую за то, чтобы мы безрассудно жертвовали дорогами нам принципам, но, если известные уступки могут проложить путь к решению проблемы, мы должны иметь достаточно мужества, чтобы сделать их. Мы не должны бояться изменить нашу позицию, пересмотреть наши установки, когда меняющиеся обстоятельства делают это неизбежным. Именно с такой меркой все мы, принявшие на себя торжественное обязательство соблюдать принципы и цели Устава, должны подходить к исполнению наших обязанностей.

31. Именно так и я, со своей стороны, подхожу к задаче, порученной мне как Председателю данной сессии Генеральной Ассамблеи. Я убежден, что благодаря вашей поддержке и сотрудничеству мне удастся оправдать ваши ожидания. Опыт плодотворной деятельности целого ряда выдающихся, преданных своему делу руководителей предыдущих сессий, оставивших глубокий отпечаток на работе Генеральной Ассамблеи, придает мне мужество, необходимое для выполнения моих сложных обязанностей. Их успешная деятельность послужит мне руководством и источником вдохновения.

32. А теперь я счастлив воздать особую дань восхищения моему непосредственному предшественнику, моему другу и коллеге г-ну Карлосу Сосе Родригесу, чье умелое, исполненное достоинства и беспристрастное руководство работой

восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи вызвало всеобщее одобрение и восхищение. Я постараюсь с вашей помощью продолжать его дело, черпая вдохновение в его замечательных заслугах.

33. Я также знаю, что во всех моих усилиях я могу рассчитывать на мудрость, познания и помощь нашего Генерального Секретаря. Позвольте мне поблагодарить его за ту замечательную работу, которую он выполняет. Он уверенно руководит Секретариатом, где с полной самоотдачей трудятся его способные соратники.

34. В повестке дня текущей девятнадцатой сессии фигурирует множество жгучих проблем, которые требуют от нас безотлагательного и самого пристального внимания. Так подойдем же к этим проблемам трезво и серьезно, без всякой предубежденности. Наши прения должны отражать подлинное стремление отыскать пути к их решению. Я убежден, что мы будем скрупулезно следовать достойным подражания прецедентам, установленным на предыдущих сессиях, с тем чтобы мы могли эффективно завершить рассмотрение различных пунктов повестки дня в пределах имеющегося у нас времени.

35. Я также сочту особой привилегией и удовольствием для себя председательствовать во время процедуры принятия новых государств — Малави, Замбии и Мальты — в число членов Организации. Рождение каждого нового государства — радостное для нас событие, ибо оно означает постепенную ликвидацию раковой опухоли колониализма. Кроме того, вливание новой крови в нашу Организацию обеспечит ей деятельное и плодотворное существование, а также будет способствовать претворению в жизнь стоящей перед нею задачи достижения универсальности.

36. Будем надеяться, что все мы доживем до того времени, когда колониальное господство и расизм исчезнут с лица земли. Так пойдем же на штурм оплотов угнетения, невежества, болезни и нищеты, чтобы добиться осуществления мечты человечества о всеобщем процветании и прогрессе! Давайте трудиться на благо всего человечества, а не только во имя интересов той или другой страны. Будем же и впредь бороться за мир, отдавая этой борьбе все свои силы! Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи должна приблизить нас еще на один шаг к достижению нашей заветной цели.

37. Я от всего сердца призываю вас проявить в ходе работы этой сессии всю искренность, мужество и преданность нашему делу, целеустремленно бороться за то, чтобы грядущие поколения унаследовали от нас крепкую международную Организацию, способную обеспечить мир, счастье и благосостояние человечества. Организация Объединенных Наций — это наш международный государственный корабль. Он должен пробиться сквозь айсберги и выдержать любой

шторм. Он должен плыть вперед. Как сказал поэт Лонгфелло:

... Плыви, корабль. Счастливым путем.  
Плыви, «Союз», великим будь.  
С тобой отныне человек  
Судьбу свою связал навек.

38. Ассамблея, открывшаяся в пору кризиса, должна закончиться как Ассамблея согласия и мира. Да будет направлять нашу работу воля всевышнего.

#### ПУНКТ 18 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, основанном на заявлении Генерального Секретаря, мы приступим теперь к приему новых членов — Малави, Мальты и Замбии. Совет Безопасности сделал надлежащие рекомендации Генеральной Ассамблее в отношении каждой из этих стран (А/5742, А/5769, А/5770).

40. В случае отсутствия возражений со стороны Генеральной Ассамблеи я буду считать, что она согласна принять Малави в члены Организации Объединенных Наций.

*Предложение принимается.*

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я объявляю Малави членом Организации Объединенных Наций.

*Делегацию Малави проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.*

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вторым кандидатом в члены Организации явля-

ется Мальта. В случае отсутствия возражений я буду считать, что Ассамблея согласна принять Мальту в члены Организации Объединенных Наций.

*Предложение принимается.*

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я объявляю Мальту членом Организации Объединенных Наций.

*Делегацию Мальты проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.*

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Третьим кандидатом в члены Организации является Замбия. В случае отсутствия возражений я буду считать, что Ассамблея согласна принять Замбию в члены Организации Объединенных Наций.

*Предложение принимается.*

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я объявляю Замбию членом Организации Объединенных Наций.

*Делегацию Замбии проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.*

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь, когда новые делегации заняли свои места, я думаю, что выражу общее мнение, передав им искренние и сердечные поздравления от имени Ассамблеи в целом.

47. Представители, выразившие желание приветствовать делегации от имени своей страны и от имени тех или иных групп государств, смогут сделать это на завтрашнем утреннем заседании, сразу же после церемонии поднятия флагов, которая состоится в 10 часов утра.

*Заседание закрывается в 16 час. 10 мин.*